

Отрывки евангельских чтений XI в., именуемые Куприяновскими (Новгородскими).

Памяти академика Филиппа Федоровича Фортунатова:

ТЕКСТ.

- | | | |
|-------|------------------------------------|-----------------------------------|
| Л. I. | 1. ѿ нзѡавлени . . . ¹⁾ | 11. ринна и марѡы |
| | 2. за многы . . . | 12. сестры ѿѡ ² бѣ же |
| | 3. } ²⁾ | 13. марна помаза |
| | 4. } | 14. вѣшихъ гѣ мѹрѣ |
| | 5. Є У·Ѧ·І·ГЛА ꙗ Д ³⁾ | 15. мѣ· и отърѣши но |
| | 6. Р ѣ вѣрѣа оно· | 16. за ѿго влѣсты ско |
| | 7. Р ѣ ѿднѣ бо *) | 17. нми |
| | 8. Р ѣ ла лазарѣ о | 18. ѿѡ ² же братѣ лаза |
| | 9. Р ѣ тѣ вифанни | 19. рѣ бокаше ꙗ ³ пось |
| | 10. градыа ма | 20. ластѣ же сестрѣ ѿ |

1) Точки ставятся нами на местах не разобранных букв. Начала стихов обозначены на верху строки перед начальной буквой стиха. Здесь от Марка X-ой гл. ст. 45.

2) Строки 3—4 в рукописи остались свободными.

3) На снимке строка 5 почти не вышла. П. К. Симони, по нашей просьбе рассмотревший ее в рукописи, свидетельствует, что ясно читаются лишь первые две и последние две буквы, остальные же можно прочесть «с превеликим только трудом и натугою». Здесь начинается от Иоанна гл. XI.

*) Приводимые внизу каждой страницы разночтения взяты из Зогр., Мар., Асс., Остр., Арх. (л. 84) и Савв. гл. 7. кѣ же М. етерѣ З. Ас. нѣкто Арх. 8. лазарѣ З. М. О. лазорѣ Савв. лазорѣ Арх. 10. града Савв. Арх. 12. ѿ М. 13—14. помазакъши Арх. 14—15. мѹромѣ М. мѹромѣ З. Ас. Савв. 15—16. нѡѣѣ З. М. 18. братѣ М. 18—19. лаза[рѣ] см. 8. 19—20. послѣастѣ З. М. Ас. Арх.; в Ас. же abs.